

Tin tức Inuyama News

Bản tin đa ngôn ngữ

Phát hành Trụ sở hành chính Inuyama
Biên tập Hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama

2017 Số Mùa xuân
Tiếng Việt Số.87

Mục lục

- P.1 Hướng dẫn nộp thuế quận • Hướng dẫn nộp thuế tại quầy thu ngân vào ngày nghỉ
P.2 Thông báo thay đổi địa chỉ • Cách viết đơn yêu cầu thẻ mã số cá nhân
Người bạn hàng xóm~NakadaJuansan
P.3 Hướng dẫn các sự kiện Lớp học Tiếng Nhật, Ngày lễ bé trai
Lễ hội thành phố Inuyama
P.4 Hãy bỏ rác cháy được vào túi đã được quy định
P.5 Những chú ý về tai nạn xe đạp P.6 Mắc bệnh đột ngột vào ngày nghỉ

1. Hướng dẫn kì hạn nộp thuế quận (4/2017~6/2017)

Hạng mục Kỳ hạn	Thuế tài sản cố định Thuế quy hoạch đô thị	Thuế quận Thuế khu vực	Thuế cho ô tô hạng nhẹ	Bảo hiểm y tế quốc dân	Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng
1/5	Kỳ1 • Toàn kỳ				Kỳ 1
31/5			Toàn kỳ		Kỳ 2
30/6		Kỳ1 • Toàn kỳ		Kỳ 1	Kỳ 3

Tuân thủ đúng kỳ hạn nộp thuế!

2. Hướng dẫn nộp thuế qua chuyển khoản

Nộp thuế bằng hình thức chuyển khoản khá tiện lợi. Hãy đăng ký với tổ chức tín dụng gần nơi bạn sống.

- ▼ Mang theo: Sổ ngân hàng, con dấu sử dụng trong sổ ngân hàng, phiếu thông báo nộp thuế
Mọi thắc mắc xin hãy liên hệ với bộ phận lưu trữ trụ sở hành chính.



3. Hướng dẫn nộp thuế tại quầy thu ngân vào ngày nghỉ

Nộp thuế quận, tư vấn nộp thuế, phát hành giấy chứng nhận nộp thuế tại quầy hướng dẫn vào ngày nghỉ.
Trường hợp cần tư vấn nộp thuế thì xin hãy liên lạc trước với bộ phận lưu trữ.

- ▼ Địa điểm phát hành : Quầy lưu trữ tầng 1 Trụ sở hành chính

- ▼ Lịch phát hành: 9/4, 23/4, 14/5, 28/5, 11/6, 25/6 Từ 9:00~12:00

Liên hệ: Bộ phận lưu trữ thành phố Inuyama ☎ (0568) 44-0317

Thông báo thay đổi địa chỉ

★ Khi thay đổi cư trú, cần phải thông báo di chuyển cư trú.

* Xin lưu ý, những yêu cầu từ người đại diện có thể cần phải có giấy ủy quyền

Chuyển đến	Trong vòng 14 ngày từ khi bắt đầu sống ở chỗ ở mới
Đến nơi ở mới	
Chuyển đi	Trước khi chuyển đi ít nhất 2 tuần

* Khi chuyển đến nơi ở mới, đối với các cá nhân đang sở hữu thẻ Mynumber (thẻ mã số cá nhân) và thẻ cư trú khi tiếp tục sử dụng cần phải làm các thủ tục cần thiết, vì vậy trong vòng 90 ngày kể từ khi chuyển đến nơi ở mới hãy đến bộ phận tiếp dân thành phố nơi sinh sống.

<Những giấy tờ cần thiết khi nộp đơn>

① Hồ sơ xác minh cá nhân (thẻ cư trú, chứng minh vĩnh trú đặc biệt)	(Nơi nộp đơn) Bộ phận tiếp dân, tất cả các bộ phận công tác
② Giấy chứng minh chuyển đi nơi ở khác (chỉ cần khi chuyển đến nơi ở mới)	
③ Thẻ thông báo	
④ Thẻ mynumber	

★ Người nước ngoài nhập cư hay chuyển định cư ra nước ngoài cũng cần phải thông báo (Xin hãy xác minh trước)

★ Cùng với việc thay đổi địa chỉ để làm thủ tục thay đổi liên quan đối với thẻ bảo hiểm y tế, thẻ bảo hiểm điều dưỡng và các thẻ liên quan đến chữa bệnh khác hãy liên hệ với các bộ phận liên quan.

* Xin lưu ý, từ trung tuần tháng 3 đến trung tuần tháng 4, vào thứ 2 và thứ 6, tại các cửa sổ thường khá đông nên việc làm thủ tục thường mất thời gian.

* Hàng tháng vào thứ 3 của tuần thứ nhất và tuần thứ ba, các quầy làm việc kéo dài đến 7 giờ tối, xin hãy lưu ý.

Đối với những cá nhân được yêu cầu thẻ My number

★ Đối với những cá nhân có kế hoạch thay đổi địa chỉ thì sau khi thay đổi địa chỉ xin hãy gửi đơn yêu cầu.

★ Thời gian cho đến khi thẻ My number được phát hành là khoảng một tháng.

★ Xin hãy lưu ý, cho đến lúc phát hành thẻ My number nếu thời hạn cư trú kết thúc thì việc cấp phát thẻ My number là không thể

* Trong các cá nhân đang sở hữu thẻ My number, với những cá nhân đã thay đổi kì hạn cư trú, cho đến lúc kì hạn có hiệu lực của thẻ My number kết thúc hãy đến bộ phận tiếp dân thành phố để giải quyết.

▼Quầy thường trực và giải đáp thắc mắc

Trụ sở hành chính thành phố Inuyama, Bộ phận tiếp dân ☎ (0568)44-0303

Người bạn hàng xóm**Nakada Juan**

Hôm nay, chuyên mục sẽ giới thiệu về bạn Nakada Juan hiện đang sinh sống tại Oiwake thành phố Inuyama

Nakada Juan được sinh ra ở thành phố Asikaga tỉnh Tochigi và chuyển đến thành phố Inuyama lúc 4 tuổi. Vì bố mẹ là người Peru gốc Nhật đời thứ 3 nên Nakada Juan mang quốc tịch Peru. Bạn đã học tiểu học ở trường tiểu học Gakuden, học trung học ở trường trung học Nanpu, học phổ thông tại trường phổ thông Inuyama minami. Khi còn là học sinh trung học, được trực tiếp chứng kiến hình ảnh những người lính cứu hỏa đang làm việc tại hiện trường nên bạn đã ấp ủ niềm mơ ước cháy bỏng được trở thành người lính cứu hỏa trong tương lai. Sau khi tốt nghiệp phổ thông trung học vì muốn theo đuổi giấc mơ nên bạn đã theo học trường chuyên môn ở thành phố Nagoya. Tuy nhiên, bởi vì không mang quốc tịch Nhật Bản nên đối với Nakada bị yêu cầu khắt khe hơn, thậm chí có những nơi không tuyển dụng những người không có quốc tịch Nhật Bản. Bố của Nakada đã tìm hiểu khá kĩ và biết được ở thành phố Inuyama, chức danh nhân viên cứu hỏa không yêu cầu quốc tịch và chỉ cần có tâm huyết cống hiến cho địa phương. Những nỗ lực cuối cùng cũng được đền đáp, vào ngày 14 tháng 10 năm ngoái bạn đã nhận được thông báo trúng tuyển. Bố mẹ của Nakada đã biết trước thông tin một bước và thực sự lâng lâng hạnh phúc. Đối với những đứa trẻ mang quốc tịch nước ngoài được sinh ra và lớn lên ở Nhật, để có thể tự do cống hiến cho xã hội, Nakada nói anh sẽ nỗ lực hết mình làm tấm gương cho họ noi theo.



(Nguồn: Nhân viên thúc đẩy hợp tác đa văn hóa Oshima Virginia Yumi)

Hướng dẫn tham dự sự kiện

Lễ hội bé trai lần thứ 3 tại thị trấn Inuyamajouka	
Tổ chức : Ban thực hành trưng bày búp bê trị trấn Inuyamajouka Liên hệ : Nhà ở trước đây của gia đình ông Isobe ☎ (0 5 6 8) 6 5 — 3 4 4 4	
Triển lãm trang trí búp bê tháng 5 Thời gian: Từ 10/4 (thứ 2)~10/5 (thứ 4) Địa điểm : Nhà ở trước đây của gia đình ông Isobe (triển lãm trang trí bằng dây treo) hội trường thành phố, hội trường Donden, hội trường phúc lợi xã hội, các cửa hàng trong thị trấn Jouka (ước khoảng 10 địa điểm)	Chụp ảnh trẻ em mặc áo giáp và mũ sắt Thời gian : ngày 4 (thứ 5), ngày 5 (thứ 6) tháng 5 Từ 10h~16h (Đăng kí tại hội trường vào ngày diễn ra lễ hội) Địa điểm : Nhà ở trước đây của gia đình ông Isobe Một người: 200 Yên * Chụp ảnh tính tiền từng tấm
Lễ hội trang trí theo mùa và lịch sử thị trấn Jouka	Lớp học về đồ treo trang trí lễ hội bé trai (Các đồ treo khác ngoài Kintarou)
Thời gian : 10/4 (thứ 2)~10/5 (thứ 4) Thời gian linh động (Tối thiểu khoảng 1 giờ 30 phút) Địa điểm : Nhà ở trước đây của gia đình ông Isobe Chi phí : Một lần 1000 yên (Giới hạn đến 20 người) * Naisude Inuyama hướng dẫn	Thời gian: 17/4 (thứ 2) và 22/4 (thứ 7) mỗi buổi diễn ra từ 10 giờ đến 12 giờ trưa Địa điểm : Nhà ở trước đây của gia đình ông Isobe Sức chứa: Mỗi lần 15 người Phí tham gia (Nguyên liệu) một dây treo trang trí là 1000 yên một người Đăng kí: từ 1~10/4 (hạn đăng kí sẽ đóng lại khi số người đăng kí đạt số lượng giới hạn) Nơi đăng kí: Hội chế tạo đồ trang trí dây treo (Yoshida ☎ 090—8079—1073)
(Tham khảo) Ngày lễ bé trai là lễ hội diễn ra vào ngày 5 tháng 5, hiện nay được biết đến là lễ hội chúc mừng ngày sinh và sự trưởng thành của các bé trai.	

Lễ hội thành phố Inuyama lần thứ 383 (từ 1/4 (thứ 7) đến 2/4 (chủ nhật)) Lễ hội này được tổ chức vào thứ 7, chủ nhật tuần đầu tiên tháng 4, diễn ra lần đầu vào năm Kanei thứ 12 (tức năm 1635) với lễ hội đền thờ Haritsuna. Đây được coi là di sản văn hóa dân tộc phi vật thể của quốc gia. Chiếc xe được coi là di sản văn hóa dân tộc hữu hình của tỉnh Aichi gồm 3 tầng và 13 trục đã được đưa đến thị trấn Jouka, cùng với sự kết hợp của kèn và trống sẽ trưng diễn búp bê có thể cử động. Buổi tối, hình ảnh chiếc xe được trang trí 365 chiếc đèn lồng và được diễu hành ở con đường hoa anh đào nở rộ của trị trấn Jouka rất rực rỡ. * Được công nhận là di sản văn hóa phi vật thể Unesco vào tháng 12 năm Heisei thứ 28 Liên hệ: Ủy Ban giáo dục thành phố Inuyama Bộ phận chế tác lịch sử thành phố ☎ (0568)44—0354	
--	---

Hướng dẫn lớp học tiếng Nhật tại thành phố Inuyama

■Thời gian : Buổi sáng Chủ nhật hằng tuần từ 10 giờ ~11 giờ 45 phút ■Địa điểm : Trung tâm thăm quan du lịch quốc tế Inuyama (Furoide) (Số 21 Khu 4 Thị trấn Matsumoto Thành phố Inuyama) ■Học phí : 500 yên/tháng ※Thu vào buổi học đầu tiên hàng tháng: 500 yên. Những bạn vào học giữa chừng cũng nộp học phí cả tháng. Lớp học được chia thành 4 lớp theo cấp độ riêng biệt. Không chỉ học tiếng Nhật, ở lớp học chúng ta có thể kết bạn được với mọi người vì thế hãy thoải mái tham gia lớp học nhé. ■Liên hệ : Bộ phận hành chính trung tâm giao lưu quốc tế Inuyama ☎ (0568)61—1000 ※9 giờ sáng ~ 5 giờ chiều , ngoại trừ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, thứ hai tuần thứ 2 và thứ 4 hàng tháng.	
--	--

Khi Vứt rác sinh hoạt cháy được hãy bỏ rác vào đúng túi rác quy định!

Không thu rác cháy được bỏ nhầm túi.



Hãy bỏ rác cháy được vào túi rác được qui định và vứt rác vào ngày thu rác.

Nếu cho vào rác không cháy được như lon ... thì sẽ không được thu.

☆ Cho vào túi rác quy định các loại rác

Rác tươi sống (Rác nhà bếp hãy lấy bỏ hết nước)

Đồ cao su · đồ da (Giày không đính kim loại · nhãn mác ...)

Đồ nhựa (Đồ chơi · Móc quần áo · Chậu rửa · Thùng chứa...)

Các loại giấy không thể tái sử dụng (Tã dùng một lần)

Đĩa CD · Băng Video

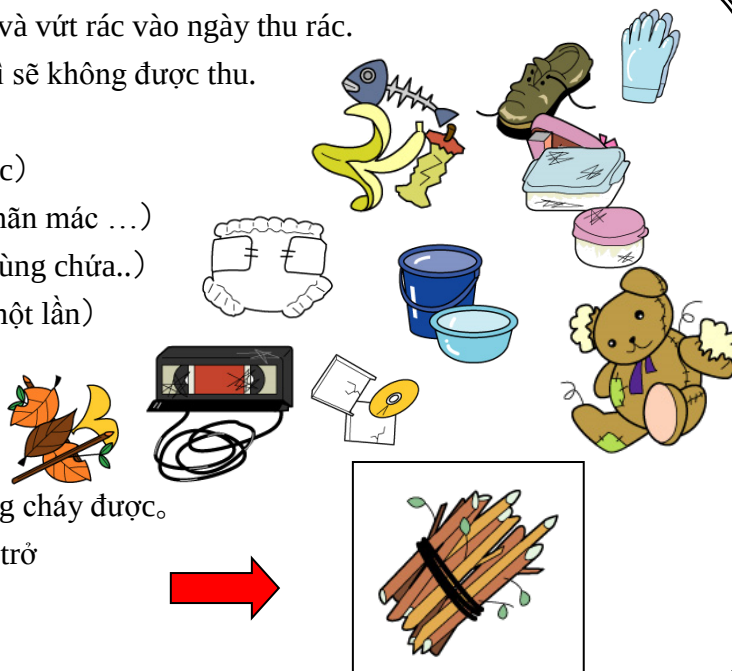
Lá cây · Thân cây dây leo

※Vượt quá 50 cm trở thành rác công kênh.

※Những vật có đính kim loại trở thành rác không cháy được.

※Cành cây cắt tía (Dài 50 cm đường kính 10cm trở

Xuống) hãy dùng dây bó lại.



Đồ nhựa



Những vật không đính kim loại và 50 cm trở xuống

Ví dụ: móc treo, lọ hoa, chậu trồng cây

Rác cháy được !

- Nếu không gỡ bỏ kim loại → 「rác không cháy được」
- 50 Cm trở lên → 「Rác công kênh」

◆ Phân loại và đổ rác theo quy định và tập quán, Chung tay bảo vệ môi trường sạch đẹp!

Liên hệ Ban môi trường trụ sở hành chính Inuyama ☎ (0568)44-0344

Hãy chú ý tai nạn xe đạp!

Những tai nạn gây ra do người sử dụng xe đạp gây ra do không tuân thủ luật giao thông hoặc có thái độ không đúng mực ngày càng gia tăng. Để không gây ra tai nạn xe đạp, không gặp phải tai nạn xe đạp nhất định phải tuân thủ luật giao thông và lái xe an toàn. Đặc biệt hãy dừng ngay việc vừa lái xe vừa sử dụng điện thoại, đeo tai nghe, che ô vì chúng gây ra nguy hiểm rất lớn. Nếu bạn phải đi xe đạp vào buổi tối, việc bật đèn xe là tất nhiên, ngoài ra bạn nên mặc quần áo, sử dụng các tín hiệu để các phương tiện khác có thể nhận ra bạn trên đường. Trong khả năng có thể, bạn nên lưu thông ở những con đường có nhiều đèn chiếu sáng, nhất định phải tránh những nơi có thể gây ra nguy hiểm cho bạn

☆ Quy tắc xử phạt lỗi chủ yếu khi đi xe đạp ☆

Nguồn: Cảnh sát tỉnh Aichi

Phạt tiền dưới 2 vạn yên



Xe chở 2 người



Đi hàng đôi

Phạt tù dưới 3 tháng · phạt tiền dưới 5 vạn yên



Không tuân thủ đèn tín hiệu



Không dừng lại



Đi bên phải

Phạt tiền dưới 5 vạn yên



Đi buổi tối không bật đèn



Che ô khi lái xe



Sử dụng điện thoại khi lái xe



Đeo tai nghe khi lái xe

Trường hợp dễ xảy ra tai nạn xe đạp...

Nguồn: Hiệp hội công chúng, Hiệp hội bảo hiểm thiệt hại Nhật Bản

Trong trường hợp tai nạn xe đạp gây ra tổn hại cho người khác, bạn trở thành người gây ra tổn hại. Trong trường hợp gây ra tổn hại cho người khác, bạn có thể phải bồi thường thiệt hại và tiền bồi thường có thể lên đến vài nghìn vạn yên.

Ví dụ về người gây ra tai nạn xe đạp

(Tiền bồi thường là 9521 vạn yên) Một nam học sinh tiểu học (11 tuổi) buổi tối khi trên đường về nhà, khi đang đi xe đạp đến đoạn đường đi chung của ô tô và xe đạp đã va chạm trực diện với một phụ nữ (62 tuổi). Người phụ nữ này đã bị nứt xương sọ và trở nên không ý thức được

(Tiền bồi thường là 9266 vạn yên) Một nam học sinh trung học phổ thông buổi trưa trên đường lưu thông đã qua đường ngay tại đoạn cắt chéo với đường dành cho ô tô ngay gần đoạn sang đường dành cho xe đạp và người đi bộ và đã va chạm trực diện với một nam nhân viên công ty (24 tuổi) và đã để lại tổn thương nghiêm trọng cho nam thanh niên này

Bạn có thể chuẩn bị「Bảo hiểm trách nhiệm cá nhân」trong trường hợp phải chịu trách nhiệm bồi thường thiệt hại gây ra do tai nạn xe đạp. Hãy xem xét việc mua bảo hiểm phù hợp với loại xe mà bạn hoặc gia đình sử dụng.

Liên hệ: Trụ sở hành chính Inuyama Bộ phận an toàn địa hạt Ban phòng chống tội phạm giao thông

☎ (0568) 44-0347

Mắc bệnh đột ngột vào ngày nghỉ**Khám bệnh vào ngày nghỉ (ban ngày)**

▼Địa điểm Phòng cấp cứu tp.Inuyama Số 70 Quận GoroumaruHigashi Tp.Inuyama

☎ (0568)62-8100

▼Thời gian Buổi sáng 8h:30~11h:30 (khám bệnh từ 9h)

Buổi chiều từ 1h:30~4h15 (khám bệnh từ 2h)

Khám bệnh vào ngày nghỉ (ban đêm)

▼Địa điểm Khám bệnh tại nhà riêng

▼Thời gian Buổi chiều 5h:00~8h:00

■Liên hệ Ban bảo vệ sức khỏe trụ sở hành chính Inuyama ☎ (0568)63-3800



		Khoa ngoại			Khoa nội		
Tháng	Ngày	Tên bệnh viện	Điện thoại	Địa chỉ	Tên bệnh viện	Điện thoại	Địa chỉ
Tháng 4	2	黒川すこやかクリニック	61-0083	いぬやま 犬山	たけうちせいけいげか 竹内整形外科クリニック	61-7311	いぬやま 犬山
	9	いたつ内科クリニック	67-6333	がくでん 楽田	じびいんこうか にわ耳鼻咽喉科	67-6868	はぐろ 羽黒
	16	みやたいいん 宮田医院	67-5566	はぐろ 羽黒	じびいんこうか こばやし耳鼻咽喉科	61-3154	いぬやま 犬山
	23	ハートクリニックさわだ	62-5556	いぬやま 犬山	たけうちひふか 竹内皮膚科クリニック	62-7511	いぬやま 犬山
	29	すみれ内科クリニック	68-0025	がくでん 楽田	せいけいげか たくや整形外科	69-1800	がくでん 楽田
	30	いぬやまえきにしびょういん 犬山駅西病院	61-2017	いぬやま 犬山	まつむら 松村クリニック	61-1488	いぬやま 犬山
Tháng 5	3	よしだ内科クリニック	62-9222	いぬやま 犬山	マザークリニックハピネス	63-4103	じょうとう 城東
	4	みやざきせいけいげか・げか・ないか 宮崎整形外科・外科・内科	68-0461	はぐろ 羽黒	みやたがなか 宮田眼科	61-0200	いぬやま 犬山
	5	みどり診療所	67-3311	はぐろ 羽黒	さとうびょういん さとう病院	67-7660	はぐろ 羽黒
	7	じょうなん 城南クリニック	61-0132	いぬやま 犬山	こばやしがんか こばやし眼科	62-7278	いぬやま 犬山
	14	むらかみな内科	62-2201	いぬやま 犬山	いしはらげか 石原外科	62-2855	いぬやま 犬山
	21	あんどういん 安藤医院	61-0316	いぬやま 犬山	マザークリニックハピネス	63-4103	じょうとう 城東
Tháng 6	28	あんどう 安藤クリニック	62-8881	じょうとう 城東	みやたがなか 宮田眼科	61-0200	いぬやま 犬山
	4	よしだ内科クリニック	62-9222	いぬやま 犬山	さとうびょういん さとう病院	67-7660	はぐろ 羽黒
	11	みやざきせいけいげか・げか・ないか 宮崎整形外科・外科・内科	68-0461	はぐろ 羽黒	せいかいげか カワムラ整形外科	67-1134	がくでん 楽田
	18	みどり診療所	67-3311	はぐろ 羽黒	くわばらクリニック	61-1118	じょうとう 城東
	25	きむら内科	67-0008	はぐろ 羽黒	やまもとひか 山本皮膚科クリニック	62-6855	いぬやま 犬山

Bản tin Inuyama Phát hành Trụ sở hành chính 〒484-8501 Aichiken Inuyamashi Oaza Inuyama aza Higashihata 36

Biên tập Hiệp hội giao lưu quốc tế 〒484-0086 Aichiken Inuyamashi Matsumotochou 4-21

Trung tâm tham quan du lịch—『Freude』

☎(0568)61-1000 FAX(0568)63-0156 E-mail: ija@grace.ocn.ne.jp HP: <http://ija.info>

Nhân viên : Kusakabe Kazuro, Uchimura Hidetomo, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Emanuele Ito, Lesley Walter, Tanaka Miki, Nakamura Yoriko, Carlos Tawara, Ruiz Bulnes Ricardo Arto Lucimare, Hishikawa Chiduko, Hishikawa Chiduko, Marcos Yara, Terano Hide, Bruno Sueishi, Lucimare Terada, Edison Kakihara, Feitosa Pvreza Osmar, Wu huixing, Ma xianyuan, Harita Misako, Fukuda kazue, Takamori Yuko, Ngo Thi Thuy, Dinh Trong Dinh, Pham Van Trong, Nguyen Duy Lap, Nguyen Thi Huong